

奧克蘭市華文教師研討會實錄

林 爽

1996年11月9日(星期六)，紐西蘭中國語文協會(New Zealand Chinese Language Association)奧克蘭市分會正式成立，並由紐西蘭師範教育委員會的中文顧問張占一、奧克蘭教育學院的語言顧問Lou Barrowman及奧克蘭理工學院(AIT)中文系高級講師梁志華聯合籌辦華文教師研討會(Seminar for Chinese Teachers)，假AIT的Q333室舉行。此次研討會目的有三：

- 一、為目前任教於奧市各初中、高中華文教師介紹有效的教學法。
- 二、介紹奧市專上學院的「學習漢語觀光團」活動。
- 三、成立奧克蘭中國語文協會(奧克蘭華文教師協會)。

研討會於早上九時召開，出席者約三十多人，包括AIT的全體中文班導師(如楊培淋、宮宏宇、周穗貞等)、目前任教於奧市各中小學的華文老師、理工學院及奧大亞語系的華文講師以及若干對華文教育感興趣的人士等，其中還有三位外籍人士。

Barrowman的開場白揭開了研討會序幕。Barrowman是薩摩亞人(Samoan)，能操薩摩亞語、英語、法語、日語及華語，目前任職於奧克蘭教育學院(Auckland College of Education)的語言顧問組。跟著由張占一致詞。

張教授來自中國，1995年被派往威靈頓教育部擔任教育委員會的全國中文顧問，主要工作是將華文教育推廣到紐西蘭各學校。張教授致詞時透露：在過去一年中，他曾參觀過六十一所學校(包括中、小學及專上學院)。據他的調查，在1995年全國只有二十四所學校開設華文班，如今(1996)已增至三十九所，張教授並預計明年(1997)將另有八至十所學校開辦華文課。他表示目前華文未能在紐西蘭各中、小學普遍開班的主要原因有兩個：一是太難(難學也難教)，二是未被NZQA(紐西蘭資格評審局)列入全國會考及Bursary試的範圍內。張教授有見及此，便特別邀請Barrowman及AIT的梁志華共同協力籌備此研討會，希望通過各華文教師的參與，集思廣益，繼續籲請NZQA將華文列入考試範圍。

接著梁志華以主辦單位代表的身分歡迎與會人士。三位籌備者的開場白後，便開始研討會的上半場節目。Monika de Man來自德國，移民紐西蘭後學習了兩年漢語拼音，現在奧市的Rutherford High School教授華文(每周一節)，她將個人的教學心得講出與各出席者分享。Monika目前仍在學習漢語，她坦言自己對華文漢字十分有興趣，

還將自己為學生設計的學習華文遊戲及教法與各老師分享。

其後各出席者在張教授與Barrowman的指導下分兩組進行語文遊戲。諸如「找伙伴 (Find your partner)」、「排列數目 (Ordering)」、「我贏了 (Bingo)」及「比默寫 (Dictation)」等等。通過這些遊戲以達到訓練學生聽、說、寫華文及與人溝通的能力，既有趣又有效。目前任教於Sutton Park小學的Annie Chin Foo向各出席者介紹了她最近參加「北京語言文化大學」及「首都師範大學」的漢語學習觀光團經過，她還展示了此行自中國購買的華語教材，使與會者大開眼界。接著由奧大亞語部的中文系主任沈德思 (Robert Sanders) 上場，沈博士乃美國康州人士，操得一口標準的華語。他向與會者簡介奧大的中文系課程及海外學習漢語計劃。據沈博士透露：12月將有二十二名奧大學生前往武漢大學及天津南開大學作觀光學習之旅，好使學習漢語的學生得以實習。他並表示奧大已訂出每年與海外大學作定期交換學生的計劃，使學生有更多及更佳聽說漢語的機會及環境。

午餐前的半小時成立了「奧克蘭市華文教師協會」。其實成立華文教師協會的構思早於1991年在皇后城 (Queenstown) 的語言教師大會上就討論過，但一直未有進展。直至1996年2月27日才由張占一推動促成，並於威靈頓工學院召開執委大會，正式成立了「紐西蘭中國語文協會 (New Zealand Chinese Language Association)」。然而由於奧市開設華文的學校較威靈頓為多，因此張教授經過多方奔走，終於與奧克蘭理工學院中文系高級講師梁志華取得協議，決定在奧市成立分會 (也就是奧克蘭華文教師協會)，為奧市各華文教師提供一個交流教學經驗及分享資源的組織。目前該協會會長由AIT的梁志華擔任，美籍華文教師Susan Karen為秘書兼財務，其他執委包括沈德思、王小梅、陳薛碧霜及Laura Fong等。

研討會的下半場由Unitec的華文講師楊金蘭介紹最近由她帶隊的「北京學習團」。她放幻燈片，配以英語旁白，為各位娓娓道出學習團的有趣經過，令各與會者有如身歷其境。接著AIT的函授中文課導師孫悅華介紹了「龍之舌——The Dragon's Tongue」節目，使大家對AIT的中文函授課程有了相當的興趣及認識。研討會接著便由現任Onehunga高中的專任華文教師薛碧霜介紹她的寶貴經驗。薛老師以溝通式 (Communicative Approach) 教學法，並自編教材，由淺入深地將中國傳統節日配合教材內容傳授給各級學生。她還展示了部分優異的學生作業，使各人對她的循循善誘及耐心教導法甚為欣賞。據薛老師稱：她的學生最近參加澳洲的Language Certificate考試時，成績獲Top Grade的佔了百分之六十，令她頗感欣慰！